

**UCLA**  
**Contemporary Music Score Collection**

**Title**

I Mitten, Jag Ser Dig

**Permalink**

<https://escholarship.org/uc/item/3vb0p2cj>

**Author**

Chien, Yu-Chun

**Publication Date**

2020

*I Mitten, Jag Ser Dig*

for Baritone, Trumpet in C, Tenor Trombone and Bass Clarinet

**Yu-Chun Chien**

(2017)



### Regarding the Composition:

The composition *I Mitten, Jag Ser Dig* (In the Middle, I See You) for baritone, trumpet, trombone and bass clarinet was written for the Iceberg New Music concert, and is dedicated to Loadbang. A Swedish poem by Magnus Mårtensson is included in the piece. Instead of text painting, the musical content and the formal structure are established based on the nature of the language, such as the length of the syllable and the intonation of the word. The poem also serves as a poetic metaphor.

\* The piece is notated in the actual concert pitch.

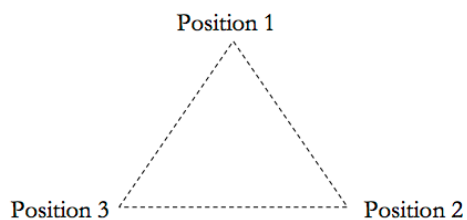
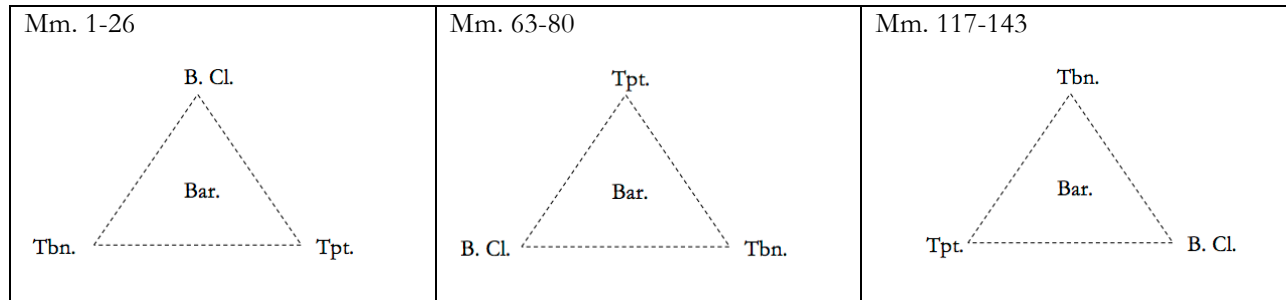
### Regarding the Performance:

The trumpet and trombone players both need a harmon mute and a plunger.

The trumpet, trombone and bass clarinet players need to memorize some musical elements in mm. 27-62 and mm. 81-116 in order to improvise while moving (clockwise) to different positions.

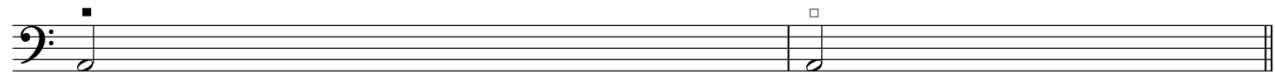
In regard to the staging, the trumpet, trombone and bass clarinet players – facing the baritone who is in the middle – form a triangle. In the beginning of the piece, the baritone stands in the middle of the “triangle” with back to the audience.

### Regarding the Positions:



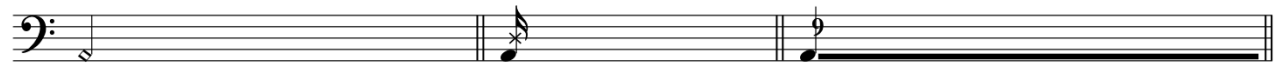
**Regarding the Notation:**

**Trumpet/Trombone:**



covered  
(Cover the bell by the hand or the plunger.)

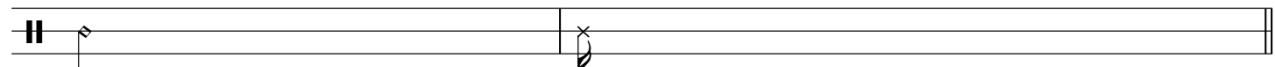
open  
(Not covered by the hand or the plunger.)



air sound

slap tongue

The number indicates the amount of beats that the figure should last.



toneless air sound

Smack the mouthpiece by the palm.

**Bass Clarinet:**

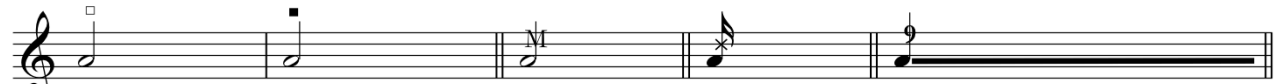


tone

tone with air

air with tone

air (without tone)



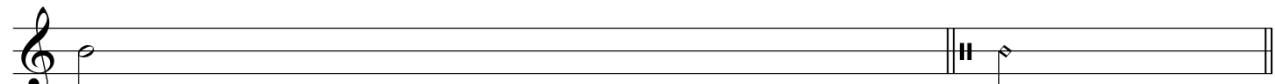
wide oral cavity

narrow oral cavity

multiphonics

skap tongue

The number indicates the amount of beats that the figure should last.



Play the mouthpiece only or the mouthpiece with the neck.  
The register is, corresponding to the three lines, divided in low, middle and high.

air sound

**Voice (except the baritone):**

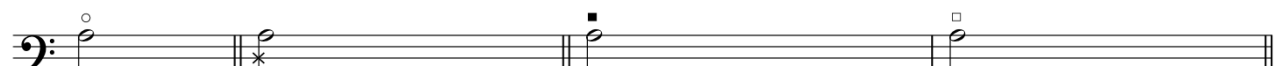


singing

speaking

whispering

**Baritone:**



falsetto

half singing half speaking

covered  
(Cover the mouth by the hand.)

open  
(Not covered by the hand.)



speaking

whispering

*I Mitten, Jag Ser Dig*

I mitten av ett torg en järnek  
likbent slösar den på symmetrin;  
urminnes tider har sett den gro.

Torget är liksidigt med tre hörn;  
varje hörn har ett hus med en port;  
i fönstren hänger blommor från ön.

I det ena huset där bor jag;  
andra hörnan ger hem åt vår vän;  
i det tredje bor du, jag ser dig.

Magnus Mårtensson

*In the Middle, I See You*

In the middle of a square, an iron oak  
isoscelesly it wastes its symmetry;  
ancient times have seen it grow.

The square is equilateral with three corners;  
every corner has a house with a door;  
in the windows hang flowers from the island.

In one of them I live;  
the second corner, hosts our friend;  
in the third, you live, I see you.

Translated by Magnus Mårtensson

## International Phonetic Alphabet:

<b>i</b>	<b>mitten</b>	<b>av</b>	<b>ett</b>	<b>torg</b>	<b>en</b>	<b>järnek</b>	
i:	mitən	a:v	ɛt	tɔrj	ɛn	jæ:ŋek	
<b>likbent</b>	<b>slösar</b>	<b>den</b>	<b>på</b>	<b>symmetrin</b>			
li:kbent	sløsår	dɛn	po:	sy:mɛtri:n			
<b>urminnes</b>	<b>tider</b>	<b>har</b>	<b>sett</b>	<b>den</b>	<b>gro</b>		
ʊrminəs	ti:dər	ha:r	sɛt	dɛn	gru:		
<b>torget</b>	<b>är</b>	<b>liksidigt</b>	<b>med</b>	<b>tre</b>	<b>hörn</b>		
tɔrjɛt	ær	li:ksi:digt	me:d	tre:	hœ:ŋ		
<b>varje</b>	<b>hörn</b>	<b>har</b>	<b>ett</b>	<b>hus</b>	<b>med</b>	<b>en</b>	<b>port</b>
varjə	hœ:ŋ	ha:r	ɛt	hʊ:s	med	ɛn	pɔt
<b>i</b>	<b>fönstren</b>	<b>hänger</b>	<b>blommor</b>	<b>från</b>	<b>ön</b>		
i:	fœnstrən	hɛŋər	blœmɔr	fro:n	œ:n		
<b>i</b>	<b>det</b>	<b>ena</b>	<b>huset</b>	<b>där</b>	<b>bor</b>	<b>jag</b>	
i:	det	ena	hʊsɛt	dɛ:r	bu:r	ja:g	
<b>andra</b>	<b>hörnan</b>	<b>ger</b>	<b>hem</b>	<b>åt</b>	<b>vår</b>	<b>vän</b>	
andra	hœ:ŋan	jer	hɛm	o:t	vo:r	vɛn	
<b>i</b>	<b>det</b>	<b>tredje</b>	<b>bor</b>	<b>du</b>	<b>jag</b>	<b>ser</b>	<b>dig</b>
i:	det	tre:djɛ	bu:r	dʊ	ja:g	se:r	dɛj

# I Mitten, Jag Ser Dig

Yu-Chun Chien

♩ = 90

**Baritone**  
mit-ten jär - nek  
mp mp pp

**Trumpet in C**  
con sord. (harmon with stem) 3 4 jag  
mp mp pp

**Tenor Trombone**  
con sord. (harmon without stem)  
ppp mp mp

**Bass Clarinet in Bb**  
ppp mp pp mp pp

**Bar.**  
lik - ben - t sym-me - trin ti - der ti - der gro  
mp mf mf p < mf p < mf mf =

**C Tpt.**  
mp > p mp pp < mp p

**Tbn.**  
pp < mp p mf mp

**B. Cl.**  
mp mp pp < mp mf

4 5/4 2/4 3/4 5/4



7

Bar. *mf* lik - si - digt

C Tpt.  $\frac{5}{4}$   $\frac{5}{8}$  *mf* *p* *mf* *p* *mp* *p*

Tbn. *pp* *mf* *mp* *p* ser\_

B. Cl. *p* *mp* dig *mp*

10

Bar. *mp* tre\_ hörn\_

C Tpt.  $\frac{5}{4}$  *pp* *mp* *pp* *mp* *mp* *mp* *mp*

Tbn. *mp* *p*

B. Cl. *p* *p* *pp*

12

Bar. *f* *med en* *3* *3*

C Tpt. *mf* *mf < f > mf* *pp* *tr*

Tbn. *pp* *mf* *8<sup>ub</sup>* *p* *f*

B. Cl. *mp* *mf* *mp* *f* *p* *mp*

14

Bar. *pp* *mp* *3* *3* *ön*

C Tpt. *mp* *p* *tr* *6/4* *2/4*

Tbn. *p* *mp* *f* *(8)* *> pp*

B. Cl. *p* *mp* *ppp*

16

Bar. *mf* *fmp*

e - na

C Tpt.  $\frac{2}{4}$   $\frac{7}{8}$   $\frac{3}{8}$   $\frac{4}{4}$   
*f* *f* *p*

Tbn.  $\frac{13}{8}$   
*p* *f* *p*

B. Cl. *f* *mp* *mp* *fp* *mf* *mp*

19

Bar. *mf* *f* *p*

jag an - dra

C Tpt.  $\frac{4}{4}$   $\frac{5}{4}$   
*p* *mf* *mp* *f* *mf* *p*

Tbn. *mf* *mp* *mf* *mp* *mf* *mf*

B. Cl. *p* *f* *mp* *p*

21 *mp*  $\leftarrow$  *mf* *mp* 5

Bar. *vår vän tre - - -*

C Tpt.  $\frac{3}{4}$  *p*  $\leftarrow$  *mf*  $\frac{5}{8}$   $\frac{7}{8}$  *p*  $\leftarrow$  *mf*

Tbn. *mf p*  $\leftarrow$  *mf p*  $\leftarrow$  *mf* *tre- dje*  $\frac{3}{4}$  *mp*

B. Cl. *mf* *p*  $\leftarrow$  *pp*

24 *mf*  $\leftarrow$  *mp* *mp*

Bar. *- dje du ser - - -*

C Tpt. *p*  $\leftarrow$  *mf* *p*  $\frac{3}{8}$   $\frac{3}{4}$  (no tr.)

Tbn. *tre - dje tre - dje*  $\frac{3}{4}$  *mp*  $\leftarrow$  *p mp*  $\leftarrow$  *p*

B. Cl. *p*  $\leftarrow$  *pp*

♩ = 60  
27

6 Bar. *mf*  
Read "I mitten"

C Tpt. (1) *mp* > *pp* (2) *pp* < *mp* > *pp*

Tbn. *pp*

B. Cl. (1) *pp* < *mp* > *pp*

Start moving left to *Position 1*.  
Repeat figures (1) and (2) within 7 beats.  
The performer decides the order and times.

Start moving left to *Position 2*.  
The performer decides the vibrato and the change of dynamics (between *pp* and *mp*).

Start moving left to *Position 3*.  
Repeat figure (1) within 5.5 beats.  
The performer decides the order and times.

1 2 3 4 5 6 7 8 9

36 Bar. *mf*  
av ett tord en..." jär - nek. jag

C Tpt. (3) *mf* *pp*

Tbn. (1) *pp* < *mp* > *pp* (2) *mf* *8<sup>vb</sup>*

B. Cl. *mf*

Repeat the figure.  
The performer decides the times.

Repeat figures (1), (2) and (3) within 4.5 beats.  
After playing figure (3) together with Baritone's "järnek,"  
the performer decides the order and times.

Repeat figures (1) and (2) within 5.5 beats.  
The performer decides the order and times.

The performer decides the vibrato and the change of dynamics (between *pp* and *mp*).

10 11 12 13 14 15 16 17 18

45

Bar. *mf*  
Read "Torget är liksidigt med tre hörn."

Repeat figures (1), (2), (3) and (4) within 11.5 beats.  
The performer decides the order and times.

Repeat figure (1) and (2) within 6 beats.  
The performer decides the order and times.

C Tpt. (tr) dig 1.5 *mf* *pp* *mf*

Tbn. The performer decides the vibrato and the change of dynamics (between *pp* and *mp*).

B. Cl. dig *pp* *mf* *mp* *pp*

19 20 21 22 23 24 25 26 27

54

Bar. *mf*  
Read "I det ena huset där bor jag."

Repeat figures (1), (2) and (3) within 5.5 beats.  
The performer decides the order and times.

C Tpt. SH 3 *pp* < *mp* *pp* < *mp* *pp* < *mp*

Tbn. (3) dig 1.5 *mf* (Put on the stem.)

The performer decides the vibrato and the change of dynamics (between *pp* and *mp*).

B. Cl. *ppp* *pp*

28 29 30 31 32 33 34 35 36

63

Bar. *mp*  
mit-ten

C Tpt.  $\frac{4}{4}$  (Take off the stem.) *pp mp p*  $\frac{5}{4}$  *p*  $\frac{3}{4}$

Tbn. con sord. (harmon with stem) *pp < mp p* *ppp* *p*

B. Cl. *pp < mp p* *pp < mp p* *p <*

65

Bar. *mp = mf mp*  
jär - nek LI lik -

C Tpt.  $\frac{3}{4}$  *mf* *mp* *pp* *p*  $\frac{4}{4}$  *mp*

Tbn. *mf* *p < mp* *ppp < pp* *mp*

B. Cl. *mf* *p < mp* *p < mp* *pp < p pp*

68 *mp* > *p*

Bar. *mp* > *p*

- ben - - - t tre hörn\_ T K T K

C Tpt. *pp* *mf* *pp*

Tbn. *p* > *ppp* *p* *mf* > *p*

B. Cl. *p* > *pp* < *p* *mf* > *p*

71 *p* *f* *mf*

Bar. *p* *f* *mf*

mit - ten jag\_ T K T K jag\_ ser

C Tpt. *p* *f* *mf* *p* < *mf*

Tbn. *p* *f* *mf* *mp* < *mf*

B. Cl. *p* *f* *p* *f*



73

Bar. *p* *mp* *p* *mf* *p*

dig I mit mit mit mit mit mit-ten jag

C Tpt.  $\frac{5}{8}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{7}{8}$   $\frac{4}{4}$

Tbn. *f* *p* *mf* *pp* *p*

B. Cl. *pp* *mf* *pp*

76

Bar. *mp* *p* *mf* *mp*

jag ser dig jag vår vår

C Tpt.  $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{5}{4}$

Tbn. *mp* *p* *mp* *p*

B. Cl. *mp* *mp* *mp* *p*

78

Bar. *p* *mf* *pp* *mp* 11

C Tpt. jag du

Tbn. *mf* *p* *mf* *mp* *mp*

B. Cl. *mp* *p* *mf* *p*

Repeat figure (1) and (2) within 6 beats.  
The performer decides the order and times.

♩ = 90

81

Bar. Read "där bor jag" within 3.5 beats.  
The performer decides the length of words  
and dynamics (between *p* and *f*).

(1)	(2)
<i>mf</i> >	<i>mf</i> >
jag	dig

Repeat figures (1), (2), (3) and (4) within 11.5 beats.  
The performer decides the order and times.

C Tpt. Start moving left to Position 3.

SH SH

(1)	(2)	(3)
<i>mp</i> > <i>pp</i>	<i>pp</i> < <i>mp</i> > <i>pp</i>	<i>mf</i> >
		jag
		1.5

Repeat figures (1), (2) and (3) within 5 beats.  
The performer decides the order and times.

Start moving left to Position 1.  
The performer decides the vibrato and  
the change of dynamics (between *pp* and *mp*).

Tbn. (1) (2) (3)

*pp* < *mp* *pp* *mf* jag 1.5

8<sup>vb</sup> *mf*


Start moving left to Position 2.  
The performer decides the vibrato and the change of dynamics (between *pp* and *mp*).

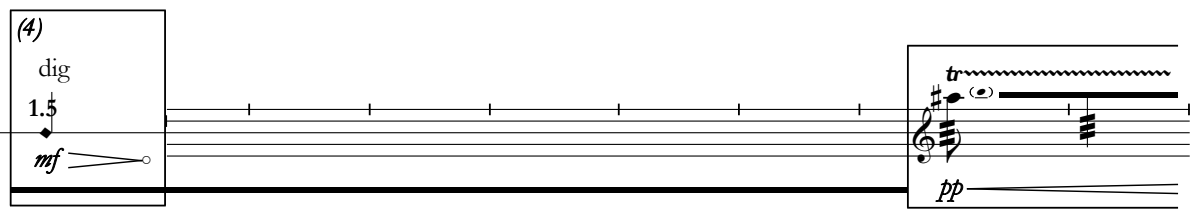
B. Cl. (1)


*pp* < *mp* > *pp*

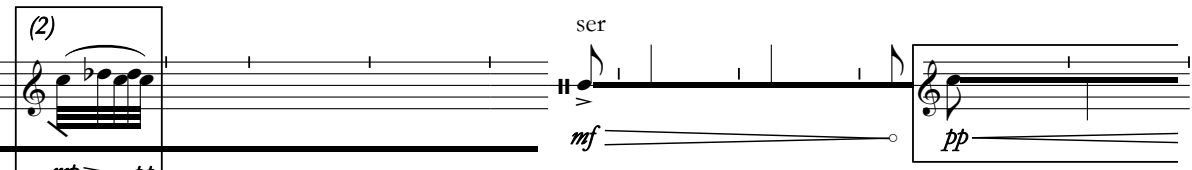
Read "där bor jag" within 4 beats.  
The performer decides the length of words and dynamics (between *p* and *f*).

90

Bar. 

C Tpt. 

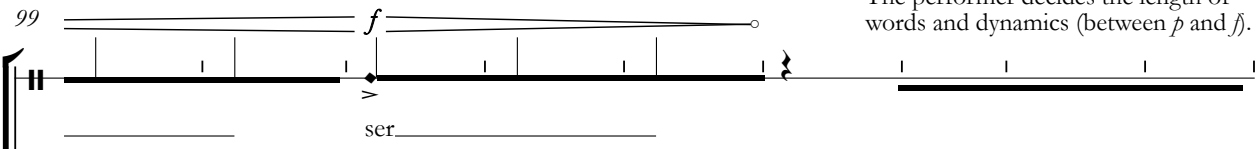
Tbn. 

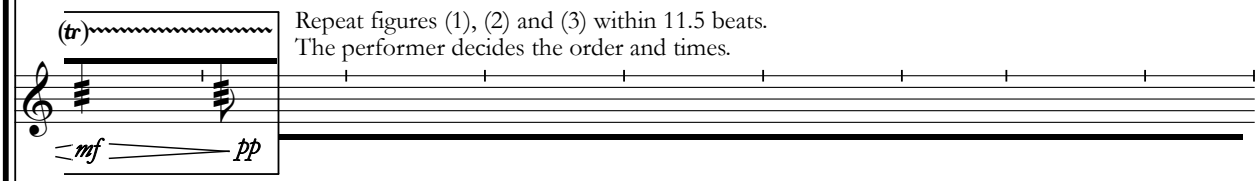
B. Cl. 

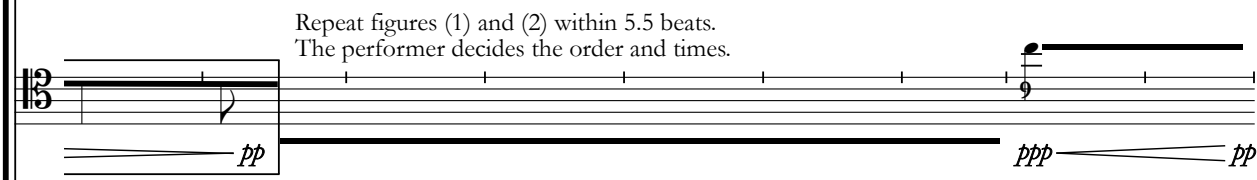
10 11 12 13 14 15 16 17 18

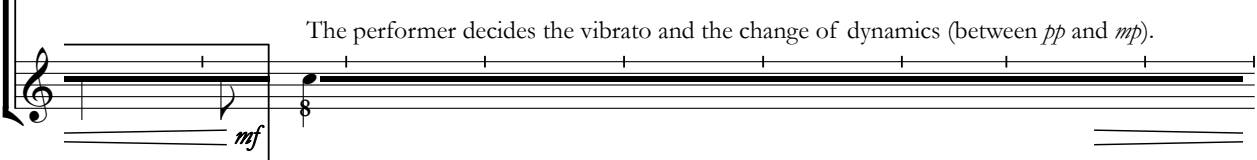
Read "där bor jag" within 4 beats.  
The performer decides the length of words and dynamics (between *p* and *f*).

99

Bar. 

C Tpt. 

Tbn. 

B. Cl. 

19 20 21 22 23 24 25 26 27

108

Bar. *pp* mit -

C Tpt. (Remove the harmon mute.) *pp* ser

Tbn. The performer decides the vibrato and the change of dynamics (between *pp* and *mp*). *pp* jag

B. Cl. Repeat figure (1) within 5.5 beats. The performer decides the times. *pp* dig

28 29 30 31 32 33 34 35 36

3/4

Bar. *f* - ten

C Tpt. *f* *mf* senza sord. 3 6

Tbn. *f* *mp* < senza sord. 3

B. Cl. *f* *f* *pp* *mp* 6 3 3

117

120

Bar. *pp* < *mp* *mp* ————— *mf* >

jag ti - der ti - der har sett gro

C Tpt.  $\frac{2}{4}$   $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$

Tbn. con sord. (plunger) *mf* *mfpp* *mp*

B. Cl. > *pp* *mf* *ppp* *mp* *mp*

123

Bar. *mf* *p* ————— *mp*

D D D dig dig dig dig dig dig dig—

C Tpt.  $\frac{3}{4}$   $\frac{4}{4}$  *mf* *mp*

Tbn. senza sord. *pp* *mf* *mf* *mp* <

B. Cl. *mf* *p* < *mf* *mp*

126

Bar. *mp* *p*

ser lik-si-digt lik-si-digt tre\_ hörn

3  
4

con sord.  
(plunger)

C Tpt.

Tbn. *mf* *mp* con sord.  
(plunger)

B. Cl. *p*

129

Bar. *p* *p* *p* *mp* *p*

mit-ten mit-ten mit-ten I mit-ten av ett torg en jär-nek

3  
8

senza sord. 3  
4

4  
4

C Tpt. *p* *p* *mp* *mp* *p*

Tbn. *p* *p* *p* *mp* *p* senza sord.

B. Cl. *p* *pp* *p* *mp* *mp* *p* con sord.  
(plunger)

132

Bar. *pp* *mf* *p* 3

jag — ser dig

4/4 7/8 5/8

C Tpt. *mp* *mf* *pp*

Tbn. *mp* *mf* *p* 3

B. Cl. *mf* *mp* *mf* *p* 3

senza sord.

135

Bar. *p* *mf* *p*

jag jag dig sym trin me sym trin ten nek  
ser ser me sym trin me mit jär

Repeat the pattern within the indicated duration.

C Tpt. *mp* *mf* *mp* *f*

Repeat the pattern within the indicated duration.

Tbn. *p* *mf* *p*

Repeat the pattern within the indicated duration.

B. Cl. *p* *mf* *p*

Repeat the pattern within the indicated duration.

\* The rhythm in the box indicates the relative length instead of the actual length of notes.

137

Bar. *p* *f* *mp* *6* *6* *6*

ti - der mit ten jär - nek ti-der har set den gro där bor jag

C Tpt.  $\frac{3}{4}$   $\frac{5}{4}$  *mp* *5* *3*  $\frac{4}{4}$   $\frac{4}{4}$

Tbn. *mf* *mp* *3* *3* *6* *3* *3* *6* *p* < *con sord. (plunger)*

B. Cl. *mf* *f* *mp* *3* *6* *6* *6* *6*

139

Bar. *mf* *p* *3*

där bor

C Tpt. *f*

(The articulation is changed by the open and covered gestures. There is no gradual transition between them.)

Tbn. *mf* *mf* *p*

B. Cl. *f* *p*



141 *mf*

Bar. *jag*

C Tpt. *mf* *p*

Tbn. *p* *mf* *senza sord.*

B. Cl. *mf* *p* *mf* *mp*

4 (Timbre and articulation are changed after removing the valve.) 7 3 9  
4 8 8 8

$\text{♩} = 60$

144

Bar. *pp* (Turn the face to the audience gradually.)

C Tpt. *f*

Tbn.

B. Cl. *fp* *f* *mp* (The articulation is based on the fingering change.)

A A

9 7 4 3  
8 8 4 4

147 *mf*

Bar. *mf*

mit - ten av ett torg en jär - nek

3/4 5/4

C Tpt. *p < mp p*

Tbn. *pp mp*

B. Cl.

(Play without the mouthpiece. Move the slide from position 1 to 7.)

150 *mp* *mf* *pp*

Bar. *mp* *mf* *pp*

lik - bent slö - sar den på sym-me trin.

5/4 4/4

C Tpt. *p < mp p* *p < mp p* *p < mp p*

Tbn. *pp mp*

B. Cl. *ppp*

(Play only the mouthpiece and neck.)



157

Bar. *p < mp p* *p < mf* *p* *mf*  
 ti - der ti Tor - get är lik - si - digt

C Tpt.  $\frac{4}{4}$  ti - der gro  $\frac{3}{4}$   $\frac{5}{4}$   
*p < mp p pp mf mp*

Tbn. gro (Blow air into the slide.)  
*pp mp pp mp*

B. Cl. mit - ten (Start walking outwards.)  
*p < mf pp p < mp p pp <*

160

Bar. *mf*  
 med tre hörn var - je hörn

C Tpt.  $\frac{5}{4}$  mit - ten  $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$   
*p < mp p pp mp*

Tbn. mit - ten  
*p < mp p*

B. Cl. *mp mp mf*

162

Bar. *f* har ett hu - s. *mf* jag

C Tpt.  $\frac{3}{4}$  ser dig *mf* ser dig *mf*

Tbn. jag *pp* *mf* ser dig *p* *mf* ser *p*

B. Cl. *mf* *mf* *pp* *mp*

165

Bar. *mp* med en *mf*

C Tpt. ser dig *mf* ser dig *mp* ser dig *mp*  $\frac{2}{4}$

Tbn. dig *mf* ser dig *p* *mp* (Blow air into the slide.) *pp*

B. Cl. *pp* *mf*

168 *f* *p* *mf*

Bar. port I fön-stren hän - ger blom-mor

C Tpt.  $\frac{2}{4}$  ser dig  $\frac{4}{4}$  ser dig  $\frac{5}{4}$  ser dig ser dig  $\frac{3}{4}$

Tbn. ser dig ser dig

B. Cl. lik - si - digt *p* *mf* *pp* *mp* *p* *mp* *p*

$\text{♩} = 60$

171 *p* *mp* *mf*

Bar. från ön I det e - na hu - set

C Tpt.  $\frac{3}{4}$  I  $\frac{2}{4}$  mit-ten av ett  $\frac{5}{4}$  torg en jär- ne - k  $\frac{4}{4}$

Tbn. Ur

B. Cl. tre hörn lik - bent slör - sar *mp* *p* *mp*

174

Bar. *mp* *f* *p* *mp* *mf*

där bor jag an-dra hör-nan ger hem åt vår vän

C Tpt.  $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{4}{4}$  I det e - na  $\frac{5}{4}$

*pp* *mf* *mp*

Tbn. *p* *mf* *mp* *p* *mf* *pp* *mp*

den på sym-me-trin an-dra hörn-nan ger

B. Cl. *pp* *mp* *mp*

177

Bar. *mp* *mf* *f*

I det tre-je bor du jag ser dig

Tpt.  $\frac{5}{4}$  hu - set  $\frac{2}{4}$  där bor jag  $\frac{3}{4}$  jag

*p* *mf* *mf*

Tbn. I det tre - dje bor du jag ser dig

*mp* *mf*

B. Cl. hem åt vår vän

*pp* *mp*

180

Bar. *pp mf pp mf pp mf pp mp*  
dig dig dig dig

Tpt. jag jag jag  
*mp mp mp*

Tbn. ser dig ser dig ser dig ser dig  
*mp mp mp p*

B. Cl. ser ser ser ser ser  
*mp mp mp mp p*

183

Bar. *ppp mp ppp p pp ppp*  
dig dig dig d(ig)

Tpt. jag  
*p*

Tbn. ser dig  
*p*

B. Cl. ser  
*p*